



IT ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell'utilizzo.

EN WARNING: read the instructions carefully before use.

FR ATTENTION: lire attentivement les instructions avant l'usage.

DE ACHTUNG: die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.

ES ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.

NL LET OP: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen.

PT ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização.

DA PAS PÅ! læs instruktionsbogen før maskinen tages i brug.

EL ΠΡΟΣΟΧΗ: διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση.

FI HUOMIO: lue ohjeet ennen käyttöä.

NO ADVARSEL: les bruksanvisningen før bruk.

SV VIKTIGT! läs anvisningarna före användning.

RU ВНИМАНИЕ: Перед началом использования оборудования внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации!

AR تنبيه: اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.

CS POZOR: před použitím stroje si pozorně přečtěte návod.

INIEZIONE/ESTRAZIONE - ASPIRALIQUIDI -
ASPIRAPOLVERE **IT**

INJECTION/EXTRACTION - WET & DRY VACUUM CLEANER **EN**

INJECTION/EXTRACTION - ASPIRATEUR EAU ET POUSSIERE **FR**

EINSPRITZUNG/AUSZIEHUNG - NAß-TROCKENSAUGER -
STAUBSAUGER **DE**

INYECCIÓN/EXTRACCIÓN - ASPIRALÍQUIDO -
ASPIRADORA **ES**

INJECCÃO/EXTRACÇÃO - ASPIRADOR DE LÍQUIDOS **PT**

ΕΓΧΥΣΗ/ΕΞΑΓΩΓΗ - ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΥΓΡΩΝ -
ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΣΚΟΝΗΣ **EL**

ISLAK & KURU HALI VE KOLTUK YIKAMA MAKİNASI **NL**

JEKSJON/AVTAPNING - VÆSKESUGER -
STØVSUGER **NO**

PAINEHUUHTELU - NESTEIMURI -
PÖLYNIMURI **FI**

INSPRUNING /UTTAGNING - APPARAT FÖR VÄTSKEUPPSUGNING
DAMMSUGARE **SV**

INDSPRØJTNING/UDSUGNING - VANDSUGNING -
STØVSUGER **DA**

ВВЕДЕНИЕ , ПЫЛЕСОС ДЛЯ ВЛАЖНОЙ И СУХОЙ УБОРКИ **RU**

شفاطة الماء والغبار **AR**

EXTRAKČNÍ ČIŠTĚNÍ - MOKRÉ VYSÁVÁNÍ - SUCHÉ VYSÁVÁNÍ **CS**



APOLLO

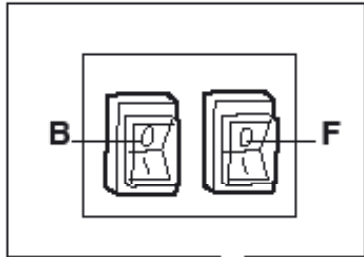


DIFFERENZIA I RIFIUTI
SEPARATE THE WASTE

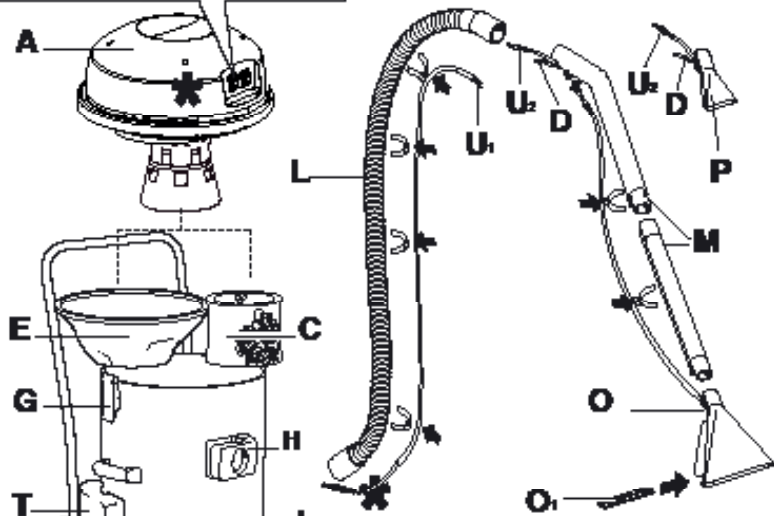
Technical data plate

IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura. **EN** Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery. **FR** Suivant le modèle, la fourniture peut varier. **DE** Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang. **ES** Según el modelo, hay diferencias en el contenido suministrado. **PT** Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento. **FI** Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä. **NL** Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten. **NO** Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang. **SV** Leveransomfånget varierar allt efter modell. **DA** Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen. **EL** Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο. **RU** В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели **CS** V závislosti na modelu se liší obsah dodávky (viz obal).

1

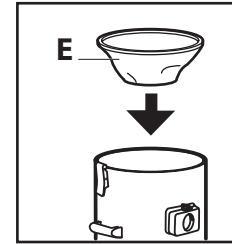


- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| DE MONTAGEANLEITUNG | NL MONTAGEHANDLEIDING |
| EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS | NO MONTERINGSVEILEDNING |
| FR INSTRUCTION DE MONTAGE | FI ASENNUSOHJE |
| IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO | SV MONTERINGSANVISNINGAR |
| ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE | DA MONTERINGSVEJLEDNING |
| PT INSTRUÇÃO DE MONTAGEM | RU МОНТАЖ |
| EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ | CS NÁVOD K MONTÁŽI |



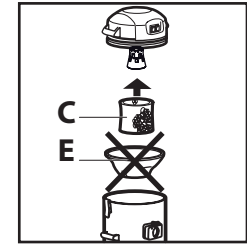
3

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| IT Aspirazione polveri | HR Usisavanje prašine |
| EN Dry suction | SL Sesanje prahu |
| FR Aspiration poussière | TR Kuru vakumlama |
| DE Trockensaugen | PL Zasysanie pyłów |
| ES Aspiración de polvo | RU Сухая уборка |
| NL Stofzuigen | CS Vysávání prachu |
| NO Støvsuging | |
| FI Kuiva Imurointi | |
| SV Torrdammsugning | |
| DA Tør-Rensning | |
| PT Aspiração de poeiras | |
| EL Στεγνό καθάρισμα | |



4

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| IT Aspirazione liquidi | HR Usisavanje tekućine |
| EN Liquid suction | SL Sesanje tekočin |
| FR Aspiration liquides | TR Islak vakumlama |
| DE Naß-saugen | PL Zasysanie cieczy |
| ES Aspiración de líquidos | RU Влажная уборка |
| NL Wateropzuigen | CS Vysávání kapalin. |
| NO Vann suging | |
| FI Markaimurointi | |
| SV Våtsugning | |
| DA Vad-rensning | |
| PT Aspiração de líquidos | |
| EL υγρο καθάρισμα | |



5

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| DE ABLASSET | NL DRAINAGE BUIS |
| EN DRAIN SET | NO DRENERING TUBE |
| FR KIT DE VIDANGE | FI SALAOJITUS PUTKI |
| IT KIT DI SCARICO | SV DRÄNERING RÖRET |
| ES KIT DE DESCARGA | DA RØR TIL DRÆNING |
| PT KIT DE DRENO | RU ДРЕНАЖ |
| EL ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ | CS ODPADNÍ SOUPRAVA |



mangueiras do equipamento.

⚠ATENÇÃO: o produto não deve ser usado por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de adequada experiência e conhecimento, ou enquanto não tiverem sido adequadamente treinadas ou instruídas.

⚠ATENÇÃO: as crianças, mesmo se mantidas sob controle, não devem brincar com o produto.

⚠ATENÇÃO: não utilizar o equipamento perto de pessoas, exceto se estiverem com o vestuário próprio;

⚠ATENÇÃO: durante o uso do equipamento, utilize vestuário de proteção de acordo com as normas de segurança, como também óculos de proteção e sapatos antiderrapantes.

⚠ATENÇÃO: os jatos de água sob pressão podem ser perigosos se utilizados de forma inadequada. Não direcionar o jato para si próprio, nem para pessoas, animais ou mesmo qualquer tipo de limpeza no próprio vestuário ou calçado, podem causar graves lesões. Não dirija o jato ao próprio produto, outros equipamentos ou instalações elétricas.

⚠ATENÇÃO: Quando o aparelho estiver em funcionamento, o acessório de aspiração deverá estar afastado de partes delicadas do corpo, tais como: olhos, boca, ouvido, etc.

⚠ATENÇÃO: Nunca aspirar ou utilizar o equipamento próximo de substâncias inflamáveis, explosivas ou tóxicas (gasolina, álcool, querosene, diluentes, acetona, cinzas, material em chamas ou em brasas).

⚠ATENÇÃO: desligar imediatamente o aparelho em caso de vazamento de líquido ou espuma.

⚠ATENÇÃO: Não aspirar poeiras finas, como toner, gesso e cimento, podem entupir os poros do filtro ou ir para o motor, causando danos.

⚠ATENÇÃO: o acionamento da pistola provoca um contragolpe.

⚠ATENÇÃO: proteja o equipamento de congelamento. Evite armazenar a hidrolavadora em lugares frios.

⚠ATENÇÃO: Não mergulhar a máquina em água para limpeza.

⚠ATENÇÃO: Antes de aspirar líquidos, verificar se a bóia funciona perfeitamente. Quando se aspira líquido, e o recipiente coletor estiver cheio, a abertura de aspiração é fechada com a bóia, interrompendo o processo de aspiração. Desligar o equipamento, desengatar o plug e esvazie o tambor. Certifique-se regularmente que a bóia (dispositivo de limitação do nível de água) esteja limpo e sem sinais de danos.

⚠Regularmente limpar dispositivo limitador do nível de água e examinar sinais de danos.


⚠ATENÇÃO: Não utilizar o aparelho para aspirar água de recipiente tais como: pias, lavatórios, banheiras, etc.


⚠ATENÇÃO: Não utilizar o aparelho para limpeza com vapor ou líquido de aparelhos elétrico ou de tomadas elétricas.

⚠ATENÇÃO: Não limpar o aparelho com o vapor.

⚠ATENÇÃO: Não usar o aparelho em caso de temperaturas ambiente inferior a 0°C, se equipado com o cabo em PVC (HVV-F).

⚠ATENÇÃO: Se o equipamento for cedido a outras pessoas, também tem que acompanhar o manual de instruções.

 Antes de remover a cabeceira (A) do recipiente (I), tirar o tubo (T1) e liberar os ganchos (G).

 Não puxar os tubos hidráulicos que vão da cabeceira motor (A) ao reservatório (T).

UTILIZAÇÃO

ASPIRAÇÃO DE POEIRAS

(ver fig. ③)

- Inserir o filtro (E) no recipiente (I).
- Montar a cabeceira de aspiração (A) no recipiente (I) e apertar com os ganchos (G).
- Inserir o tubo flexível (L) na boca de aspiração (H).
- Inserir as extensões (M) na extremidade do tubo flexível (L) e conectar o acessório mais adequado.
- Conectar o aparelho a uma tomada idónea.
- Activar a aspiração pressionando o interruptor (B).

ASPIRAÇÃO DE LÍQUIDOS

(ver fig. ④)


- Inserir o filtro (C) sob a cabeceira (A)
- Montar a cabeceira de aspiração (A) no recipiente (I) e apertar com os ganchos (G).
- Inserir o tubo flexível (L) na boca de aspiração (H).
- Inserir as extensões (M) na extremidade do tubo flexível (L) e conectar o acessório mais adequado.
- Conectar o aparelho a uma tomada idónea.
- Activar a aspiração pressionando o interruptor (B).

SISTEMA DE LAVAGEM INJEÇÃO/EXTRACÇÃO

- Preparação:
 - Inserir o filtro (C) sob a cabeceira (A)
 - Verter o produto detergente no reservatório solução (T).
 - Montar a cabeceira de aspiração (A) no recipiente (I) e apertar com os ganchos (G).

- Inserir o tubo hidráulico (T1) no reservatório solução (T)
- Inserir o tubo flexível (L) na boca de aspiração (H).
- Inserir a extremidade do tubo hidráulico (U) no engage rápido posto na cabeceira (A) *
- Inserir o acessório (P) ou as extensões (M) com os acessórios (O) e (O1) na extremidade do tubo flexível (L)
- Fixar os tubos (U1) e (U2) com os respectivos grampos.

- Utilização:
 - Conectar o aparelho a uma tomada idónea.
 - Pressionar a alavanca da torneira e ambos os interruptores (F) e (B)
 - Para proceder com a lavagem apoiar o acessório na superfície e, pressionando a alavanca da torneira (D), puxá-la para si.
 - No fim da operação é necessário desligar os interruptores (F) e (B)
 - Accionar a alavanca da torneira para fazer com que o detergente residual saia.

 **Não deixar a bomba ligada sem detergente no reservatório ou sem alimentar detergente por mais de 5 minutos de modo a evitar danos à própria bomba.**

⚠ATENÇÃO: Em caso de anomalia a bomba detergente é protegida por um interruptor térmico. Quando este intervém a bomba pára de alimentar detergente mesmo se o interruptor estiver ligado. Neste caso é necessário desligar o interruptor e aguardar que a bomba esfrie. Se o térmico continuar a desligar a bomba, consultar um centro de assistência.

CUIDADO E MANUTENÇÃO

(ver fig. ⑤)

O aparelho não requer manutenção.

⚠ATENÇÃO: Desconectar o aparelho da rede elétrica antes de realizar qualquer intervenção de manutenção e limpeza.

- Limpe o exterior de aparelho com um pano seco.
- Mova o aparelho apenas segurando a alça.
- Manter o aparelho e acessórios em um local seco e seguro, fora do alcance das crianças.

LIMPEZA DE FÍLTRO

- Desligar o filtro
- Periodicamente agitar o filtro (E)
- Periodicamente limpe com água o filtro (C)
- Seque o filtro muito bem.

⚠ATENÇÃO: Se o filtro está danificado ou molhado

não usar. No caso o filtro está danificado deve ser substituído com o filtro de origem.

CONDIÇÕES DA GARANTIA

Todos os nossos aparelhos foram submetidos a cuidadosas inspeções e tem cobertura de garantia por defeitos de fabricação em conformidade à normativa vigente. Esta garantia é válida desde a data de compra do aparelho.

Não são cobertos pela garantia: - peças e componentes móveis e sujeitos a desgaste - Peças de borracha, escovas de carvão, acessórios e acessórios optional. - Danos acidentais ou de transporte, danos provocados por incúria, por uma utilização e/ou por uma instalação erradas, incorrectas, indevidas.- A garantia também não cobre a limpeza eventualmente necessária de peças e componentes em condições de utilização, como filtros e bicos entupidos, máquinas bloqueadas por causa de formação de calcário.

DESCARTE



Como proprietário de um aparelho eléctrico ou electrónico, a lei (em conformidade com a directiva 2012/19/EU relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e em conformidade com as legislações nacionais

dos Estados-Membros UE que aprovaram tal directiva) proíbe de eliminar este produto ou os seus acessórios eléctricos/electrónicos como resíduo doméstico sólido urbano, mas o mesmo deve ser eliminado nos apropriados centros de recolha. O produto pode ser directamente eliminado pelo distribuidor se fôr adquirido um novo aparelho equivalente àquele que deve ser eliminado. O abandono do produto no meio ambiente poderá criar graves danos ao ambiente e à saúde.

O símbolo na figura representa um contentor de lixo para resíduos urbanos e portanto é expressamente proibido pôr o aparelho nestes contentores. A inobservância das indicações relativas à directiva 2012/19/EU e aos decretos dos vários Estados comunitários é sancionável administrativa ou judicialmente.

Nível da pressão acústica LpA 71 db (A)

LpA 71 dB(A)

K(uncertainty) ±1 dB (A)

- IT Livello pressione acustica
- EN Sound pressure level
- FR Niveau de pression acoustique
- DE Schalldruckpegel
- ES Nivel de ruido
- NL Geluidsdrukniveau
- PT Nivel da pressão acústica
- CS Hladina akustického tlaku
- DA Akustisk trykknivå
- EL Στάθμη ηχητικής πίεσης
- ET Helirõhu tase
- FI Äänen paineen taso
- HU Hangnyomás szint
- LT Akustinis slėgis
- LV Akustiskais spiediens
- MT Livell ta pressjoni akustika
- NO Akustisk trykknivå
- PL Poziom ciśnienia akustycznego
- RU Уровень звукового давления
- SK Úroveň akustického tlaku
- SL Stopnja zvočnega hrupa
- SV Akustisk trycknivå
- BG Акустично налягане
- HR Razina akustičnog pritiska
- RO Nivel presiune acustică
- TR Ses basınç seviyesi
- UK Акустичний тиск
- CS Hladina akustického tlaku

Misure eseguite in accordo alla EN 60335-2-69

a_h <= 2,5 m/s²

K (uncertainty)

0,10 m/s² - 15% K (uncertainty)

- Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore
- Arm vibrations • Vibrations transmises à l'utilisateur • Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert • Vibraciones transmitidas al usuario • Op de gebruiker overgebrachte trillingen
- Aceleração efectiva, valor relativo à vibração mão-braço • Vibrace přenášené na uživatele • Effektiv acceleration hånd-arm vibrationsværdi
- Πραγματική επιτάχυνση Χέρι-Βραχίονας Τιμή δόνησης • Käepideme vibratsioon • Efektiivinen kiihtyvyyt, käden-käsivarren värinäarvo • Kéz és kar vibráció • Rankų vibracija • Rokas vibrācijas • Vibrasjonijiet mill-makna lil min juża l-apparat
- Effektiv akselerasjon hånd-arm vibrasjonsverdi
- Wibracje przekazywane użytkownikowi • Вибрации, передаваемые пользователю • Vibrácie prenášané na užívateľa • Tresljaji, ki se prenesejo na uporabnika • Effektiv acceleration hand-arm vibrationsvärde • Вибрации, предавани на потребителя • Prijenos vibracija na korisnika
- Vibrații transmise utilizatorului • Kullanıcıya aktarılan titreşimler • Вібрація, яку відчуває користувач
- Virbace přenášené na uživatele

Misure eseguite in accordo alla EN 60335-2-69



- IT** DICHIARAZIONE CE/UE DI CONFORMITÀ ai sensi delle Direttive (e successive modificazioni);
- EN** EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY according to Directive (and following amendments);
- FR** DÉCLARATION CE/UE DE CONFORMITÉ aux termes des directives européennes (et leurs modifications successives);
- DE** EG/EU-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG gemäß Richtlinien (und späteren Änderungen);
- ES** DECLARACIÓN CE/UE DE CONFORMIDAD en virtud de las Directivas (y sus sucesivas modificaciones);
- NL** EG/EU-KONFORMITEITSVERKLARING volgens de Richtlijnen (en latere wijzigingen);
- FI** EY/EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS direktiivien (ja niiden muutosten) mukaan;
- DA** EF/EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING Jf. direktiverne (og efterfølgende ændringer);
- NO** EF/EU-SAMSVAR SERKLÆRING i samsvar med direktivene (og senere endringer);
- PT** DECLARAÇÃO CE/UE DE CONFORMIDADE nos termos das Diretivas (e modificações posteriores);
- EL** ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ/ΕΕ σύμφωνα με τις Οδηγίες της (και των ακόλουθων τροποποιήσεων);
- RU** ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС/ЕУ в соответствии с Директивой (и последующими изменениями);
- SV** EG/EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE i enlighet med direktiven (och efterföljande ändringar);
- CS** ES/UE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ve smyslu směrníc (a jejich následných změn);

IT PRODOTTO:	INIEZIONE/ESTRAZIONE - ASPIRALIQUIDI - ASPIRAPOLVERE	MODELLO-TIPO:	
EN PRODUCT:	INJECTION/EXTRACTION - WET & DRY VACUUM CLEANER	MODEL-TYPE:	
FR PRODUIT:	INJECTION/EXTRACTION - ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE	MODELÉ-TYPE:	
DE PRODUKT:	EINSPRITZUNG/AUSZIEHUNG - NAB-TROCKENSAUGER - STAUBSAUGER	MODEL-TYPE:	
ES PRODUCTO:	INYECCIÓN/EXTRACCIÓN - ASPIRALÍQUIDO - ASPIRADORA	MODELO - TIPO:	
NL PRODUCT:	ISLAK & KURU HALI VE KOLTUK YIKAMA MAKİNASI	MODEL - TYPE:	
FI TUOTE:	PAINEHUUHTELU - NESTEIMURI - PÖLYNIMURI	MODEL-TYPPI:	
DA PRODUKT:	INDSPRØJTNING/UDSUGNING - VANDSUGNING - STØVSUGER	MODEL-TYPE:	P82.0273
SV PRODUKT:	INSPRUTNING /UTTAGNING - APPARAT FÖR VÄTSKEUPPSUGNING DAMMSUGARE	MODEL-TYP:	
NO PRODUKT:	JEKSJON/AVTAPNING - VÆSKESUGER - STØVSUGER	MODEL TYPE:	
PT PRODUTO:	INJECCÃO/EXTRACÇÃO - ASPIRADOR DE LÍQUIDOS - ASPIRADOR DEPÓ	MODEL - TIPO:	
EL ΠΡΟΙΟΝ:	ΕΓΧΥΣΗ/ΕΞΑΓΩΓΗ - ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΥΓΡΩΝ - ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΣΚΟΝΗΣ	ΜΟΝΤΕΛΟ ΤΥΠΟΣ:	
RU АППАРАТ:	ВВЕДЕНИЕ , ПЫЛЕСОС ДЛЯ ВЛАЖНОЙ И СУХОЙ УБОРКИ	МОДЕЛЬ-ТИП:	
CS PRODUKT:	EXTRAKČNÍ ČIŠTĚNÍ - MOKRÉ VYSÁVÁNÍ - SUCHÉ VYSÁVÁNÍ	MODEL - TYP:	

- IT** è conforme alle direttive **CE/UE** e loro successive modificazioni, ed alle norme **EN**;
- EN** complies with directives **EC/EU** and subsequent modifications, and the standards **EN**;
- FR** est conforme aux directives **CE/UE** et aux modifications successives ainsi qu'aux normes **EN**;
- DE** entspricht folgenden **EG/EU**-Richtlinien einschließlich späteren Änderungen und EN-Normen;
- ES** está en conformidad con las directivas **CE/UE** y sus sucesivas modificaciones y también con la norma **EN**;
- NL** in overeenstemming is met de Richtlijnen **EG/EU** en latere wijzigingen daarop en de normen **EN**;
- FI** On yhdenmukainen **EY/EU** direktiivien ja niitä seuraavien standardimuutosten, ja niitä seuraavien muutosten kanssa.
- DA** Stemmer overens med **EF/EU** direktiverne og deres efterfølgende ændringer, og med standarderne, og Deres efterfølgende ændringer.
- SV** Överensstämmer med **EG/EU** direktiven och dess följande modifieringar och standarderna och dess följande modifieringar.
- NO** er i overensstemmelse med **EF/EU** direktivene, og senere endringer, samt med standardene og senere endringer;
- PT** está em conformidade com as directrizes **CE/UE** e as suas sucessivas modificações bem como com as normas **EN** e as suas sucessivas modificações.
- EL** είναι σύμφωνα με τις οδηγίες **EK/EE** και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθώς και με τους κανονισμούς **EN** και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους.
- RU** соответствует требованиям директив **EC/EU** и последующих модификаций, **EN** и стандартам, и последующих модификаций.
- CS** je v souladu se směrnícemi **ES/UE** a jejich následnými změnami, a normami **EN**;

2006/42/EC (+2009/127/EC)	EN 60335-1	EN 55014-1:2017+A11:2020
2014/30/EU	EN 60335-2-69	EN 55014-2:2015
2011/65/EU	EN 62233:2008	EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008
	EN 63000:2018	EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.

IT numero di serie a partire da:	PT número de série a partir de:	0.000.0000-0000-2022/45-0000
EN serial number starting from:	CS sériovým číslem začínaje od:	
FR numéro de série à partir de :	DA serienummer fra:	
DE Seriennummer beginnend:	EL σειριακό αριθμό που ξεκινά από:	
ES número de serie de:	FI jonka sarjanumero lähtien numerosta:	
NL serienummer vanaf:	SV serienumret från:	

IT Il fascicolo tecnico si trova presso	FI Tekninen asiakirja-aineisto on saatavilla ilta osoitteesta	EL Ο φάκελος thecnique από:	Pegognaga 2022/11/10 Paolo Bucchi (Legal Representative Lavorwash S.p.A.)
EN Technical booklet at	DA Det tekniske dossier findes hos	RU Технические брошюры на:	
FR Dossier technique auprès de:	SV Technisch dossier bij:	CS Technická dokumentace se nachází v:	
DE Die technische Aktenbündel befindet sich bei	NO File technigue fra:		
ES El manual técnico se encuentra en:	PT Processo técnico em:		
NL Technisch dossier bij:			